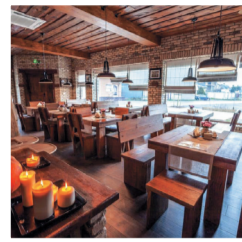


Baza gastronomiczna Catering offer



Restauracja / Restaurant „Stary Młyn”
ul. Warszawska 55A
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 02 22



Restauracja / Restaurant „Kartoflisko”
ul. Tyna 1
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 08 33



Restauracja / Restaurant „Na Młynarskiej”
ul. Młynarska 11
05-190 Nasielsk
tel. 792 000 167



Restauracja / Restaurant „Weranda”
Krzyżki Szumne 44
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 17 67



Bistro „PrzyStowie”
ul. Warszawska 84
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 19 45



Pierogarnia / Dumplings restaurant „Pycha Micha”
ul. Kościuski 10
05-190 Nasielsk
tel. 509 072 088



Cukiernia / Confectionery „Ptyś”
ul. Starzyńskiego 7
05-190 Nasielsk
tel. 696 413 636



Pizzeria „Biesiadowo”
ul. Mała 1
05-190 Nasielsk
tel. 723 723 722



Pizzeria „Salerno”
ul. Warszawska 18A
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 14 02



Bar / Pizzeria „U Kabana”
ul. Warszawska 38,
05-190 Nasielsk
tel. 604 103 275



Bar Orientalny / Oriental bar „Cach-Cach”
ul. Rynek 24
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 06 66



Bar Sapa Poland
ul. Warszawska 53D
05-190 Nasielsk
tel. 796 869 691



Bar „Smakosz”
Pniewo 18d
05-191 Nasielsk
tel. 515 075 599



Bar w Borkowie
ul. Płońska 15
05-192 Borkowo
tel. 538 436 612



Biadły / Home dinners „Na Sielsko”
ul. Płońska 17
05-190 Nasielsk
tel. 666 358 376



Kebab „Najlepszy w mieście”
ul. Rynek 34
05-190 Nasielsk
tel. 572 517 221



Kebab „Stambul”
ul. Rynek 10
05-190 Nasielsk
tel. 576 581 341



Kebab „Sultan”
ul. Warszawska 63
05-190 Nasielsk
tel. 508 778 311

Baza noclegowa Accommodation offer



Hotel Nosselia***
Farma Krzyżki
Krzyżki Szumne 44
05-190 Nasielsk
tel. 23 693 00 90
e-mail: recepcja@nosselia.pl
www.nosselia.pl



Restauracja / Hotel, restaurant „Stary Młyn”
ul. Warszawska 55A
05-190 Nasielsk
tel. 662 589 694, 23 693 02 22
e-mail: starymlyn@starymlyn.info
www.starymlyn.info



Drewniana Chata / House for rent
ul. Płońska 57
05-192 Borkowo
tel. 502 276 835
e-mail: chatawpolu@wp.pl
www.chatawpolu.pl



Gospodarstwo agroturystyczne / Agritourism „Zielony Zabiczyn”
Zabiczyn 154
05-190 Nasielsk
tel. 660 402 909, 602 423 039
e-mail: zzwasiwski@gmail.com
www.zabiczyn.pl



Koliba Borkowo / Lodges for rent
ul. Płońska 43
05-192 Borkowo
tel. 668 836 791
email: kolibaborkowo@gmail.com
www.kolibaborkowo.dobrynocleg.pl



Agroturystyka – Zagroda edukacyjna / Agritourism – an educational farmstead
Winiaki 18
05-190 Nasielsk
tel. 661 584 558



„Korsakówka” / Agritourism
Mazewo Dw. A 106,
05-190 Nasielsk
tel. 506 494 677



„Sielski Zakątek” – domki do wynajęcia / Lodges for rent
Mokrzyce Włosciańskie 34
05-191 Nasielsk
tel. 604 523 968
www.sielski-zakatek.com.pl



„Wiosetko” – ośrodek wypoczynkowy / Recreational centre
ul. Nasielska
(plaża przy moście / beach by the bridge)
05-192 Ciekosyn
tel. 22 299 22 44, 881 651 651
e-mail: rezerwacja@wiosetko.pl
www.wiosetko.pl



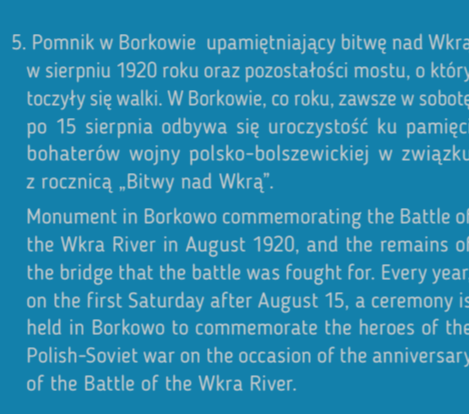
1. Dworzec PKP – jeden z pierwszych innowacyjnych dworców systemowych w Polsce. Wyposażony w panele słoneczne oraz energooszczędne oświetlenie LED z czujkami obecności, powiatową pompę ciepła i system odzyskiwania wody deszczowej.

Railway Station – one of the first innovative system stations in Poland. Equipped with solar panels and energy-saving LED lighting with presence detectors, air heat pump, and a rainwater recovery system.



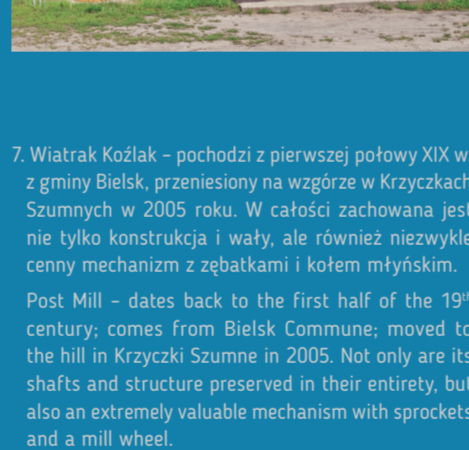
2. Stadion Miejski w Nasielsku to miejsce ćwiczeń młodzieży szkolnej oraz siedziba klubu piłkarskiego MLKS Żbik.

The Municipal Stadium in Nasielsk is a training ground for schoolchildren, and the seat of the local football club MLKS Żbik.



4. Kościół w Ciekosynie został wzniesiony w 1569 r. w stylu gotycko-renaansowym z przepięknym ołtarzem głównym renesansowo-manierystycznym z ok. 1600 r. oraz z manierystycznymi ołtarzami bocznymi.

The church in Ciekosyn was built in 1569 in the Gothic-Renaissance style with a beautiful Renaissance-Mannerist main altar from around 1600 and with Mannerist side altars.



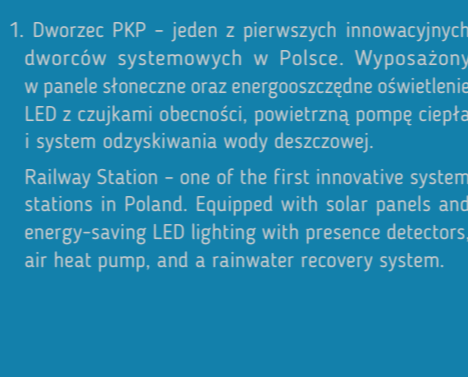
5. Pomnik w Borkowie upamiętniający bitwę nad Wkrą w sierpniu 1920 roku oraz pozostałości mostu, o który toczyły się walki. W Borkowie, co roku, zawsze w sobotę po 15 sierpnia odbywa się uroczystość ku pamięci bohaterów wojny polsko-bolszewickiej w związku z rocznicą „Bitwy nad Wkrą”.

Monument in Borkowo commemorating the Battle of the Wkra River in August 1920, and the remains of the bridge that the battle was fought for. Every year, on the first Saturday after August 15, a ceremony is held in Borkowo to commemorate the heroes of the Polish-Soviet war on the occasion of the anniversary of the Battle of the Wkra River.



6. Drzewo Pomarańczowe – jedno z czterech drzew-rzeźb wchodzących w skład Szlaku Kolorowych Drzew. Rozmieszczenie drzew umożliwia przyjemną wędrówkę, podczas której można podziwiać piękno wsi.

Orange Tree – one of the four trees-sculptures included in the Colourful Trees Trail. The arrangement of the trees enables a pleasant hike, during which you can admire the beauty of the village.



7. Wiatrak Kozłak – pochodzi z pierwszej połowy XIX w. z gminy Bielsk, przeniesiony na wzgórze w Krzyżkach Szumnych w 2005 roku. W całości zachowana jest nie tylko konstrukcja i waty, ale również niezwykle cenny mechanizm z zębakami i kołem młyńskim.

Post Mill – dates back to the first half of the 19th century, comes from Bielsk Commune, moved to the hill in Krzyżki Szumne in 2005. Not only are its shafts and structure preserved in their entirety, but also an extremely valuable mechanism with sprockets and a mill wheel.



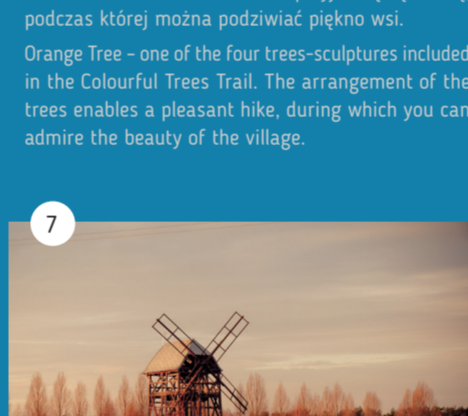
8. Jezioro Zielone – ze względu na unikatowy kształt serca nazywane również „jeziorem miłości”, lokalny cud natury, zbiornik wodny na skraju lasu.

Zieleń (Green) Lake – due to its unique shape of a heart, it is also called the ‘lake of love’, a local natural wonder, a water reservoir at the edge of a forest.



9. Wkra jest jedną z najczystszych rzek w Polsce. W jej pobliżu utworzyła się Dolina Wkry, która swym zasięgiem obejmuje miejscowości: Ciekosyn, Borkowo, Dobra Wola, Lelewo i Zaborze.

The Wkra is one of the cleanest rivers in Poland. In its vicinity the Wkra River Valley was formed. It includes the towns and villages of Ciekosyn, Borkowo, Dobra Wola, Lelewo, and Zaborze.



10. Lotnisko w Chryczynie – od 1982 roku prężnie działa tu Aeroklub Warszawski (skoki spadochronowe, loty motolotniowe i parolotniowe czy loty szybowcem).

Airport in Chryczno – since 1982, the Warsaw AeroClub has been operating here, offering parachute jumping, motor hang-glider and paraglider flights, or glider flights.

Jednostki organizacyjne Gminy Organisational units in the Commune

Miejsko-Gminna Publiczna Biblioteka w Nasielsku /Municipal and Communal Library in Nasielsk
ul. Piłsudskiego 6
tel.: 23 691 25 52

Nasielski Ośrodek Kultury / Nasielsk Cultural Centre
ul. Kościuski 12
tel.: 23 691 23 43

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Nasielsku / Municipal Social Welfare Centre in Nasielsk
ul. Elektronowa 3
tel.: 23 693 30 06

Zarząd Gospodarki Komunalnej i Mieszaniowej / Public Utilities and Housing Department
ul. Płońska 43
tel.: 23 691 23 64

Telefony alarmowe Emergency numbers

- **112** – numer alarmowy / emergency telephone number
- **987** – Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego / Regional Emergency Management Centre
- **22 775 42 55, 664 193 167** – Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego / District Emergency Management Centre
- **23 69 33 121, 604 213 416** – Wydział Zarządzania Kryzysowego, Spraw Wojskowych i Obrony Cywilnej Urzędu Miejskiego w Nasielsku /Municipal Council’s Department of Emergency Management, Military Matters and Civil Defence in Nasielsk
- **23 69 33 108, 795 217 407** – Wydział Ochrony Środowiska i Rozwoju Obszarów Wiejskich w Nasielsku / Department of Environmental Protection and Rural Development in Nasielsk
- **991** – Pogotowie Energetyczne / Electricity Emergency
- **992** – Pogotowie Gazowe / Gas Emergency
- **997** – Policja / Police
- **998** – Straz Pożarna / Fire Department
- **999** – Pogotowie Ratunkowe / Emergency Ambulance Service

Inne telefony Other telephone numbers

Komisariat Policji w Nasielsku / Police Station in Nasielsk
ul. Kościuski 29
tel.: 23 691 23 77, 691 22 07

Straż Pożarna Nasielsk / Fire Department in Nasielsk
tel.: 23 691 22 88

Pogotowie Gazowe / Gas Emergency
tel.: 608 069 128

Pogotowie Ciepłownicze / Heating Emergency
tel.: 23 691 23 46

Przychodnia w Nasielsku / Independent Public Healthcare Centre in Nasielsk
05-190 Nasielsk, ul. Sportowa 2
tel. 23 691 26 06 lub 23 691 25 03
Rejestracja / Registration – wew. 12,
Sekretariat / Office– wew. 27

Nocna i Świąteczna Pomoc Lekarska / After Hours and Holiday Medical Centre
Nasielsk
ul. Sportowa 2
tel. 725 112 999

Dyżur aptek ogólnodostępnych na terenie powiatu nowodworskiego w dni powszednie, niedziele, dni świąteczne oraz inne dni wolne od pracy dyżur rozpoczyna się o godzinie 22:00 i trwa do godziny 7:30 dnia następnego pod telefonem 572 388 046 / On weekdays, Sundays, public holidays and other non-working days, duty hours in public pharmacies in Nowy Dwór County begin at 10:00 PM and end at 7:30 AM the following day; phone no. 572 388 046.

Przychodnia w Starych Pieścirogach / Independent Public Healthcare Centre in Stare Pieścirogi
05-191 Pieścirogi Stare, ul. Sikorskiego 5
tel. 23 691 22 20

Filia Przychodni w Ciekosynie / Out-Patient Clinic Branch in Ciekosyn
05-192 Ciekosyn, ul. Sportowa 5
tel. 23 693 50 05

NZOZ „Centrum Medyczne” / Independent Health Care Centre “Centrum Medyczne”
ul. Warszawska 47
tel.: 23 691 25 14

Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Nasielsku / Independent Public Healthcare Centre in Nasielsk
ul. Sportowa 2
tel.: 23 691 26 06, 691 25 03

Centrum Usług Wspólnych / Shared Services Centre
ul. Warszawska 39 A
tel.: 23 306 76 78

Nasielskie Budownictwo Mieszaniowe / Nasielsk Residential Building Agency
ul. Płońska 24b, lok. 2
tel.: 23 693 01 43

Urząd Miejski w Nasielsku
05-190 Nasielsk, ul. Elektronowa 3
tel.: 23 693 30 00, fax: 23 691 24 70
www.nasielsk.pl, e-mail: um@nasielsk.pl

VEGA Studio Adv. Tomasz Müller
82-500 Kwidzyn, ul. Grudziądzka 22/3A
www.grupavega.pl, e-mail: biuro@grupavega.pl

Tłumaczenie na język angielski: Ewa Androsiuk-Kotarska
Zdjęcia: Jarosław Dylewski, Krzysztof Miller, Zaneta Łukasiewicz-Karaś
Kreślenie mapy: Jarosław Bartzczak
Opracowanie graficzne i przygotowanie do druku: Stawomira Mosińska
Koordynator wydania: Zaneta Łukasiewicz-Karaś, Katarzyna Wołska

Wszelkie prawa zastrzeżone / All rights reserved
Printed in Poland – Kwidzyn 2019
Przedruk i powielanie w jakiegokolwiek formie jest zabronione

Wydanie pierwsze
ISBN 978-83-8056-264-6

Utrzymanie przejeźdźności dróg w Gminie Nasielsk: / Maintaining the roads in the Nasielsk commune:
Dyżury: / Duty hours:
• **23 69 12 364** – Zarząd Gospodarki Komunalnej i Mieszaniowej / Public Utilities and Housing Department

• **602 712 744** – Kierownik działu i eksploatacji dróg / Director of the Road Use Department

Awarie wodociągowe i kanalizacyjne należy zgłaszać: / Waterworks and sewer system emergency should be reported to:

• Stacja Uzdatniania Wody w Jackowie / Water Treatment Station in Jacków, tel.: **23 69 12 496, 23 69 31 554** (poniedziałek – niedziela: całodobowo) (Monday – Sunday: 24-hour)

• ZGKIM w Nasielsku / Geodesy and Water Management Department in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)

• Stacja Wzorkowa / Water Sampling Station in Nasielsk, tel.: **23 69 12 364** (poniedziałek – piątek w godz. 7:00-15:00) (Monday – Friday 7 a.m. – 3 p.m.)



Urząd Miejski w Nasielsku
05-190 Nasielsk, ul. Elektronowa 3
tel.: 23 693 30 00, fax: 23 691 24 70
www.nasielsk.pl, e-mail: um@nasielsk.pl

VEGA Studio Adv. Tomasz Müller
82-500 Kwidzyn, ul. Grudziądzka 22/3A
www.grupavega.pl, e-mail: biuro@grupavega.pl

Tłumaczenie na język angielski: Ewa Androsiuk-Kotarska
Zdjęcia: Jarosław Dylewski, Krzysztof Miller, Zaneta Łukasiewicz-Karaś
Kreślenie mapy: Jarosław Bartzczak
Opracowanie graficzne i przygotowanie do druku: Stawomira Mosińska
Koordynator wydania: Zaneta Łukasiewicz-Karaś, Katarzyna Wołska

Wszelkie prawa zastrzeżone / All rights reserved
Printed in Poland – Kwidzyn 2019
Przedruk i powielanie w jakiegokolwiek formie jest zabronione

Wydanie pierwsze
ISBN 978-83-8056-264-6

1. Nasielski Ośrodek Kultury stanowi centrum życia kulturalnego. W jego strukturach funkcjonuje kino „NIWA” oraz lokalne pismo „Życie Nasielska”.

The Nasielsk Cultural Centre is the local centre of culture. It also houses the NIWA cinema and a local biweekly „Życie Nasielska” (Nasielsk Biweekly).

2. Miejsko-Gminna Biblioteka Publiczna w Nasielsku powstała w 1949 r. przy współudziale czytelników „Expressu Wieczornego”. W stałym programie działalności biblioteki są akcje „Zima w mieście”, „Lato w mieście”, „Cała polska czyta dzieciom” oraz rajdy rowerowe z cyklu „W Krajinie Nasielskiego Prawdźca”.

The Municipal and Communal Library in Nasielsk was established in 1949 with the participation of the readers of the local Evening Express. The permanent programme of the library activities includes the actions: Winter in the Town, Summer in the Town, All of Poland Reads to Kids, and a cycle of bike rallies in the Land of a True Nasielsk Prawdźci.

3. Baszta – powstała w 1920 roku jako transformator, odrestaurowana w 2014 stanowi centralny punkt miasta.

Tower – built in 1920 as a transformer tower and restored in 2014, is the central point of the town.

14. Konary – wieś edukacyjna, na obszarze której funkcjonuje Centrum Akwaponiki.

Konary – an educational village with the Aquaponics Centre.

15. Rynek miejski zlokalizowany jest w dwóch miejscach – przy ul. Tynnej – na zaineresowanych czekają ekologiczne warzywa, owoce czy wędliny produkowane w tradycyjny sposób, natomiast przy ul. Lipowej – ziarna zbóż, drób, warzywa, owoce.

There are two municipal marketplaces: in Tyna Street – for those interested in organic vegetables, fruits or cold meats produced in a traditional way, and in Lipowa Street – offering grain, poultry, vegetables, and fruits.

11. Na terenie Nasielska znajdują się 2 szlaki PTTK: niebieski, pieszy, wzdłuż Wkry (ok. 8 km) i czarny, rowerowy, biegnący od zachodniej do wschodniej części gminy (ok. 24 km) i łączący się ze szlakiem w Serocku.

In the area of Nasielsk there are 2 PTTK (Polish Tourist and Sightseeing Society) trails: the hiking blue trail that runs along the Wkra River (about 8 km), and the black bicycle trail running from the west to the east of the commune (about 24 km) and connecting with the trail in Serock.

12. Nasielski Rower Miejski to system wypożyczalni rowerów za pomocą telefonu. W jego skład wchodzi 20 jednośladów.

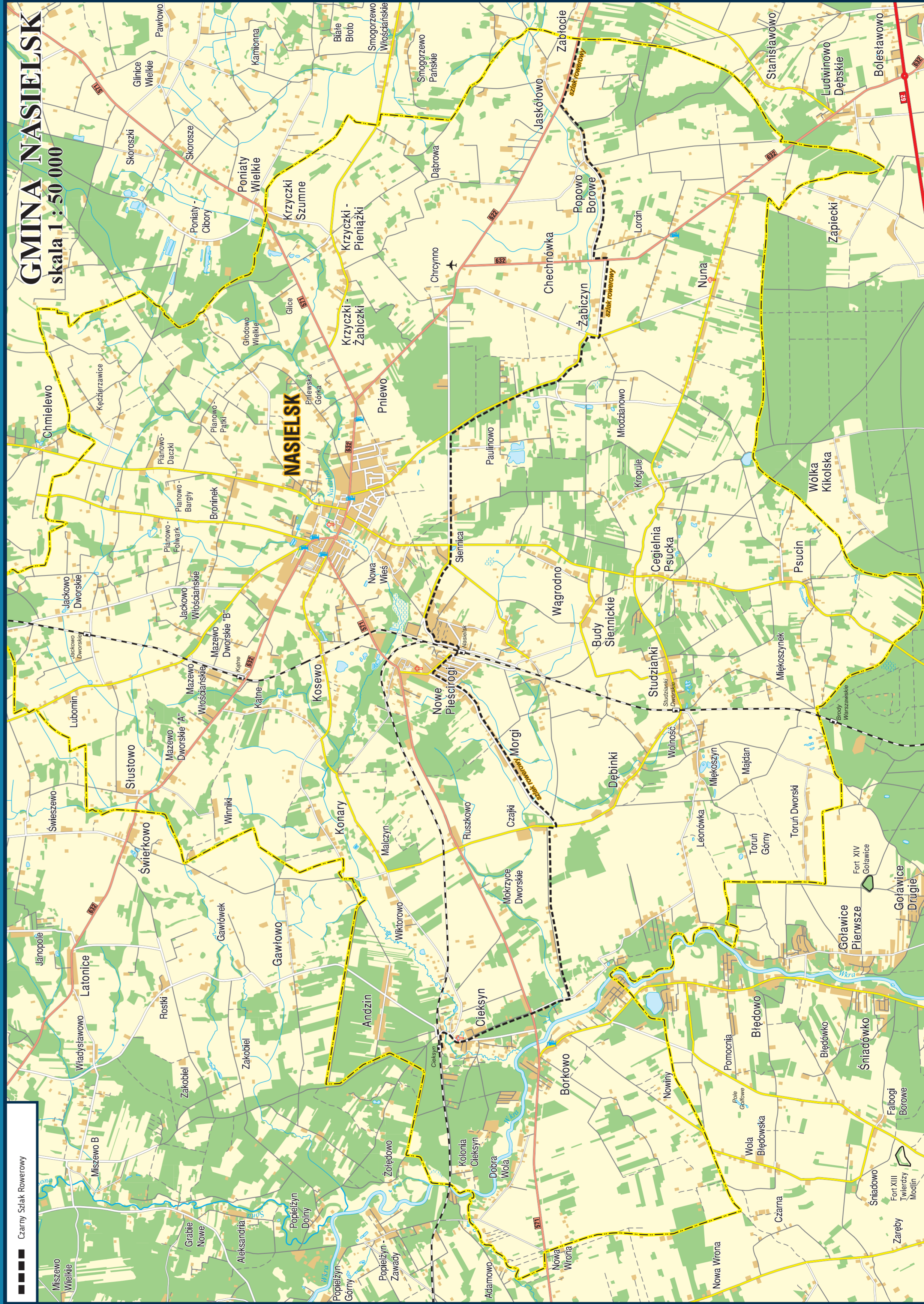
Nasielsk Town Bicycles is a system of renting bicycles by phone. It consists of 20 bikes.

13. Dąb szypułkowy rośnie na terenie parku parafialnego w Nasielsku. Drzewo posiada obwód na wysokości 130 cm – 583 cm, co pozwala szacować jego wiek na ponad 350 lat. Stanowi on jeden z 11 pomników przyrody znajdujących się na terenie gminy.

The pedunculate oak grows in the parish park in Nasielsk. The circumference of the tree is 583 cm at the height of 130 cm, which enables to estimate its age at over 350 years. It is one of the 11 monuments of nature located in the commune.



Spis ulic / Index of streets	Legenda / Map legend
Anasowca D3	granicza miasta / town border
gen. Władysława Andersa D4	droga wojewódzka / regional road
Mała D3	droga powiatowa / district road
Bajkowa D4	droga gmina / communal road
gen. Józefa Bema D4	droga lokalna / local road
Mieszka I C3	linia kolejowa / railway
Międowa D3	stacja kolejowa / railway station
Młynarska D1-3	rzeka, staw / river, pond
Nowa D2	zabudowa / buildings
skwer Bohaterów Wojny 1920 r. C3	las / forest
Bolesława Chrobrego C3	cemnitarz / cemetery
Władysława Broniewskiego C3-4	ogrody działkowe / allotments
Broninek C1, D1-2	parking, stacja paliw / car park, petrol station
Brzozowa D3	bankomat / ATM
Cicha C3	przystanek autobusowy / bus stop
Cisowa D3-4	bar, restauracja / pub, restaurant
Cmentarna C3	poшта, policja / post office, police
Cyrusowa D4	kościół, szpital / church, hospital
Garbarska D3	szkoła, obiekt sportowy / school, sports facility
Grabowa D3-4, E4	Urząd Miejski / Municipal Office
Graniczna C5	
Gwiaździsta C3	
Królowej Jadwigi C3	
Janina C3	
Jagielki C3	
Jagodowa D4	
Jasminowa C3	
Jasna C2	
Jaworowa D3	
Jesionowa D1-2, E1	
Jodłowa E4	
Kasztanowa C3	
Kazimierza Wielkiego C3	
Kilńskiego D3	
Klonowa C3	
Kokosowa D3	
Kolejowa C3	
Kosielnia C3	
Kościelnia C3	
Tadeusza Kościuszki ABC3	
Komunalna B3-4	
Kozia C3	
Krafcowa D5	
Kęta C3	
Kroka C3	
Krupki C3	
Kwiatowa D3	
Lazurowa C3	
Lesna D3, E4	
Lipowa C3	
św. Wojciecha C3	
Wspólna C3	
Zwirki i Wigury C3	
Łączna C3	
Łąkowa BC4	



Spis ulic / Index of streets	Legenda / Map legend
Janusza	granicza powiatowa / regional border
Władysława	droga wojewódzka / regional road
Wielka	droga powiatowa / district road
Wielka	droga gmina / communal road
Wielka	droga lokalna / local road
Wielka	linia kolejowa / railway
Wielka	stacja kolejowa / railway station
Wielka	rzeka, staw / river, pond
Wielka	zabudowa / buildings
Wielka	las / forest
Wielka	cemnitarz / cemetery
Wielka	ogrody działkowe / allotments
Wielka	parking, stacja paliw / car park, petrol station
Wielka	bankomat / ATM
Wielka	przystanek autobusowy / bus stop
Wielka	bar, restauracja / pub, restaurant
Wielka	poшта, policja / post office, police
Wielka	kościół, szpital / church, hospital
Wielka	szkoła, obiekt sportowy / school, sports facility
Wielka	Urząd Miejski / Municipal Office